

NACIONES UNIDAS

ASAMBLEA  
GENERAL



Distr.  
LIMITADA

A/C.4/L.1099  
10 noviembre 1975  
ESPAÑOL  
ORIGINAL: INGLÉS

Trigésimo período de sesiones  
CUARTA COMISION  
Tema 87 del programa

CUESTION DE NAMIBIA

Consecuencias administrativas y financieras del proyecto de  
resolución que figura en el documento A/C.4/L.1097

Exposición presentada por el Secretario General de conformidad  
con el artículo 153 del reglamento

1. Con arreglo a los términos del proyecto de resolución que figura en el documento A/C.4/L.1097, la Asamblea General:

a) Aprobaría el informe del Consejo de las Naciones Unidas para Namibia <sup>1/</sup>, incluidas las conclusiones y recomendaciones que figuran en los párrafos 347 a 356 de dicho informe, y decidiría consignar fondos suficientes para su ejecución;

b) Pediría al Secretario General que continuara proporcionando la asistencia y los medios necesarios al Consejo de las Naciones Unidas para Namibia para el cumplimiento de sus obligaciones y funciones y, en particular, que diera instrucciones a la Oficina de Información Pública para que, en colaboración con el Consejo:

- i) Aumentara el número de sus programas de radio y televisión sobre Namibia, incluso programas de radio transmitidos a Namibia, y programas de radio y televisión destinados al consumo interno en todas las zonas en que hubiera oficinas de las Naciones Unidas;
- ii) Colocara anuncios en los medios noticiosos de los Estados Miembros con objeto de promover la causa de la independencia de Namibia.

c) Pediría al Secretario General que, en consulta con el Consejo de las Naciones Unidas para Namibia, instalara en un Estado africano una radioemisora de las Naciones Unidas atendida por namibianos capacitados, cuya función sería

---

<sup>1/</sup> A/10024, vols. I y II.

transmitir programas de radio en los distintos idiomas que se hablan en Namibia e informara al pueblo namibiano de la política de las Naciones Unidas concernientes a la liberación de Namibia, la protección de los derechos humanos y las libertades fundamentales, la lucha contra el racismo y las medidas que se estaban tomando para lograr la descolonización en Namibia y en todo el mundo;

d) Decidiría tomar las medidas de presupuesto adecuadas, de conformidad con la propuesta del Consejo de las Naciones Unidas para Namibia, para aplicar el Decreto No. 1 sobre la protección de los recursos naturales de Namibia;

e) Decidiría continuar sufragando los gastos de un representante de la South West Africa People's Organization (SWAPO), representante auténtica del pueblo de Namibia, cada vez que lo requiriera el Consejo;

f) Decidiría continuar consignando créditos suficientes en el presupuesto del Consejo de las Naciones Unidas para Namibia para financiar una oficina de la SWAPO en Nueva York.

2. El propuesto programa de trabajo del Consejo de las Naciones Unidas para Namibia figura en la segunda parte de su informe 2/. Cuando examinó su informe, el Consejo tuvo a la vista, en el párrafo 372, el costo del programa propuesto.

3. Los cálculos de los gastos relativos al programa de trabajo previsto por el Consejo de las Naciones Unidas para Namibia son los siguientes:

a) Conferencia Internacional sobre Namibia y los Derechos Humanos

Dólares EE.UU.

- |      |  |        |
|------|--|--------|
| i)   | Un viaje a Africa, de unas dos semanas de duración, por el Consejo en conjunto, acompañado por personal de apoyo de secretaría, constituido por 8 personas (4 funcionarios sustantivos, 1 oficial administrativo, 1 oficial de información y 2 secretarios), para participar en la Conferencia en Dakar. (Después el Consejo asistiría a la inauguración oficial del Instituto para Namibia en Lusaka) . . . . | 63 000 |
| ii)  | Contribución para la organización de la Conferencia .  | 20 000 |
| iii) | Costo de los servicios de 2 intérpretes, 4 traductores y 4 consultores que actuarían como relatores, durante 4 días aproximadamente, para la Conferencia (sueldo, viaje y dieta para intérpretes y traductores; viaje y dieta para los relatores) . . . . .  | 17 000 |

---

2/ Ibid., vol. I.

Dólares EE.UU.

iv)	Un estudio sobre las violaciones de los derechos humanos en Namibia que sería presentado a la Conferencia . . . . .	<u>3/</u>
	Total de la partida a)	100 000
b)	Misión durante 14 días aproximadamente, a capitales europeas, de 7 miembros del Consejo acompañados por el Comisionado de las Naciones Unidas para Namibia, 1 representante de la SWAPO y 4 funcionarios . . . . .	20 000
c)	Dos misiones a capitales de América del Norte, compuesta cada una de 3 delegados y 1 funcionario, durante 8 días aproximadamente . . . . .	5 000
d)	Participación en organizaciones y conferencias internacionales (aproximadamente 15 a 20 viajes de 3 días cada uno por 1 delegado) . . . . .	22 000
e)	Participación en reuniones de la Organización de la Unidad Africana (OUA) (dos viajes de 6 días cada uno de 2 miembros del Consejo y un miembro de la secretaría). . . . .	12 000
f)	Misión a organismos especializados (integrada por 3 miembros del Consejo, el Comisionado, 1 representante de la SWAPO y 1 funcionario de la secretaría durante 8 días aproximadamente) . . . . .	8 000
g)	<u>Boletín de Namibia</u> y adquisición de películas. El Boletín de Namibia se publica trimestralmente . . . . .	12 000
h)	Distribución de la película " <u>Namibia: Traición a un encargo sagrado</u> ", y de películas filmadas en misiones del Consejo y adquisición de otras películas adecuadas sobre Namibia . . . . .	3 000
i)	Ayuda a la oficina de la SWAPO en la Sede. Este cálculo se basa en lo que actualmente se suministra .	65 000

3/ El Secretario General propone que se complete este estudio con recursos internos existentes.

/...

Dólares EE.UU.

- j) Viajes de namibianos y peticionarios que representen a partes interesadas invitados por el Consejo de la Sede de las Naciones Unidas (aproximadamente 10 personas durante unos 7 días) . . . . . 18 000
- k) Estación de radio: Los gastos necesarios para establecer el transmisor de radio sólo se conocerán cuando se termine el estudio inicial relativo a los costos. El Secretario General requerirá 5.000 dólares para emplear a un consultor para preparar un estudio sobre las consecuencias técnicas, políticas y financieras de la realización del proyecto de la estación de radio e informará sobre los resultados de este estudio a la Asamblea General en su trigésimo primer período de sesiones. Mientras tanto las transmisiones de Radio Namibia se difunden desde las estaciones existentes en Estados Miembros vecinos y se está capacitando a namibianos para las diferentes fases de las operaciones de radio mediante subsidios de educación suministrados por el Fondo de las Naciones Unidas para Namibia. En caso de que el Secretario General llegue, a base del estudio propuesto, a la conclusión de que el proyecto de estación de radio puede comenzar en 1976, pedirá el consentimiento de la Comisión Consultiva en Asuntos Administrativos y de Presupuesto a fin de contraer compromisos en ese sentido . . . . . 5 000
- l) Aplicación del Decreto No. 1 para la protección de los recursos naturales de Namibia. El Comisionado de las Naciones Unidas para Namibia, actuando con el consentimiento del Presidente del Consejo, decidió concentrar su atención en 1976 en un pequeño número de oportunidades claramente identificables para poner a prueba la aplicabilidad del Decreto. Para hacerlo se requerirá una cantidad considerable de investigación especializada en la esfera del transporte marítimo. Debido a la necesidad de actuar rápidamente deberán redactarse y prepararse para su uso inmediato alegatos uniformes. Tan pronto como surja una oportunidad deberán contratarse abogados - internacionales y locales - y deberán hacerse pagos de gastos de viaje, dietas y alegatos.

Dólares EE.UU.

Los gastos de estas actividades se calculan en 97.000 dólares distribuidos de la manera siguiente:

i)	Gastos de viaje y dietas de abogados . . . . .	20 000
ii)	Servicios de consultores para la investigación sobre transporte marítimo y cuestiones conexas .	20 000
iii)	Honorarios para la preparación de opiniones jurídicas y alegatos . . . . .	15 000
iv)	Crédito para litigios . . . . .	40 000
v)	Gastos generales de operación . . . . .	2 000
Total para el renglón 1)		97 000

- m) Un estudio de las cuestiones relativas a las fronteras de Namibia, con especial referencia a la situación de la Bahía de Walvis, la Franja de Caprivi y la frontera con Angola. El Secretario General propone completar este estudio dentro de los recursos disponibles . . . . .

Total para el párrafo 3	367 000
-------------------------	---------

4. Finalmente, con respecto a la solicitud mencionada en el párrafo 1 b) supra, la Oficina de Información Pública deberá hacer gastos calculados en 30.000 dólares de publicidad en los medios de difusión de noticias.

5. En resumen, la aprobación del proyecto de resolución que figura en el documento A/C.4/L.1097 entrañaría gastos calculados en 397.000 dólares, de los que 265.000 dólares estarían relacionados con el programa "Consejo de las Naciones Unidas para Namibia", 102.000 dólares con el programa "Comisionado de las Naciones Unidas para Namibia" y 30.000 dólares con la Oficina de Información Pública. Las últimas dos cifras requerirán adiciones netas en el presupuesto hasta la cifra indicada, es decir, 102.000 dólares para la sección 3.C y 30.000 dólares para la sección 21. Con respecto al programa de trabajo del Consejo debe recordarse que las propuestas iniciales del Secretario General en su proyecto de presupuesto por programas para el período 1976-1977 incluían una suma de 450.000 dólares de la que 215.000 dólares es la cantidad calculada para 1976. En consecuencia, las necesidades adicionales para el Consejo para 1976 serán de 50.000 dólares, es decir, la diferencia entre los 265.000 dólares que se calcula que costará el programa de trabajo y los 215.000 dólares para los que ya se han solicitado créditos. Sin embargo, a la luz de la experiencia de 1974-1975 hay una posibilidad de que no se realicen todos los viajes previstos. En consecuencia, el Secretario General no pedirá la consignación de créditos adicionales en este momento respecto

/...

de los trabajos del Consejo pero informará en 1976, en su informe sobre la ejecución del presupuesto, sobre la posible necesidad de consignar créditos adicionales a la luz de los gastos reales de 1976 y del programa de trabajo propuesto para 1977.

6. En consecuencia, la aprobación del proyecto de resolución que figura en el documento A/C.4/L.1097 requerirá la consignación de créditos adicionales por valor de 102.000 dólares para la sección 3.C y 30.000 dólares para la sección 21 del proyecto de presupuesto por programas para el bienio 1976-1977 <sup>4/</sup>; además el proyecto de resolución entraña posibles necesidades adicionales de hasta 50.000 dólares para la sección 3.C.

-----

---

<sup>4/</sup> Documentos Oficiales de la Asamblea General, trigésimo período de sesiones, Suplemento No. 6 (A/10006), vol. I y vol. V.